

Marterle am Gallhof Lapide commemorativa Plaque at the Gallhof Farm

Etwa 50 m taleinwärts steht der Edelsitz Gallhof, der mit seinem massiven Turm das Dorfbild prägt. Die von den Schützen angebrachte Gedenktafel erinnert an die tragische Dezembernacht 1809. Als nach der endgültigen Niederlage am Berg Isel, Tiroler im Raum Brixen immer noch Widerstand leisteten, rächten sich die Franzosen, indem sie Bauernhöfe anzündeten und das Besitzerhepaar des Gallhofes erschossen.

About 50 meters into the valley is the Gallhof manor, with a massive tower that dominates the village's appearance. A commemorative plaque was in-

stalled by the Tyrolean riflemen in memory of a tragic night in December 1809. After their final defeat at Mt. Isel, Tyroleans in the vicinity of Brixen / Bressa-

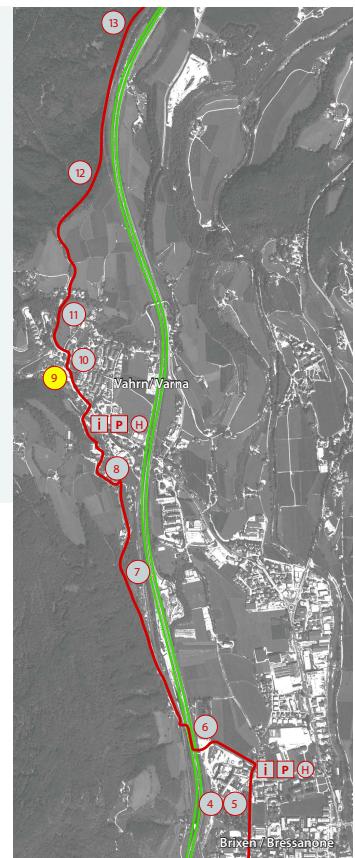
Una cinquantina di metri più addentro nella valle, la residenza nobiliare Gallhof s'è affacciata, con la sua massiccia torre, sul profilo del paese. La lapide commemorativa apposta dagli Schützen ricorda una tragica notte di dicembre del 1809. Dopo la sconfitta definitiva subita sul Bergisel di Innsbruck, quando diversi Tirolesi continuavano a resistere nell'area di Bressanone, i Francesi si vendicarono incendiando i caselli rurali e fucilando la coppia di proprietari del maso Gallhof.

none still continued to resist. In revenge, the French set fire to their farmsteads and shot the married couple who owned the Gallhof manor.

100 m weiter befindet sich am Schaldererbach die Kneipp-Anlage. Der Bach ist wegen seiner einmaligen Schönheit seit 1988 als Naturdenkmal geschützt.

Un centinaio di metri più avanti, sulle rive del rio di Scaleres (monumento naturale protetto dal 1988), si trova un complesso di vasche e percorsi Kneipp.

100 meters further on is the Kneipp Health site at Schalderer Brook. Because of its unique beauty, the brook has been under protection as a natural monument since 1988.



Gallhof



1809: Franzosen überfallen einen Bauernhof in Vahrn.
I Francesi assaltano un casale a Varna.
The French attack a farm in Vahrn/Varna.